



引领孩子的童年

阅读，让孩子品味优美的文字

经典的故事，启迪孩子美好心灵；标准的注音，引领孩子自主学习



青鸟

Qing Niao

(比) 梅特林克 / 著
邓敏华 / 译绘



天津出版传媒集团



百花文艺出版社



引领孩子的童年

阅读，让孩子品味优美的文字

经典的故事，启迪孩子美好心灵 标准的注音，引领孩子自主学习

青 鸟

Qing Niao

(比) 梅特林克 / 著

邓敏华 / 译绘

天津出版传媒集团



百花文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

青鸟/(比)梅特林克著;邓敏华译绘.--天津:
百花文艺出版社,2015.12

(最美的成长乐园)

ISBN 978-7-5306-6865-8

I. ①青… II. ①梅… ②邓… III. ①童话-比利时
-现代 IV. ①I564.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 265434 号



最美的成长乐园 青 鸟



责任编辑:孙嘉镇

装帧设计:宋双成

出版人:李勃洋

出版发行:百花文艺出版社

地址:天津市和平区西康路 35 号 邮编:300051

电话传真: + 86-22-23332651 (发行部)

+ 86-22-23332656 (总编室)

+ 86-22-23332478 (邮购部)

主页: <http://www.bhpubl.com.cn>

印刷:北京天恒嘉业印刷有限公司

开本:710mm×1000mm 1/16

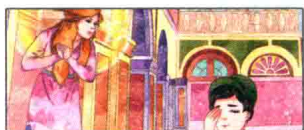
字数:120 千字

印张:9

版次:2015 年 12 月第 1 版

印次:2015 年 12 月第 1 次印刷

定价:19.80 元



莫里斯·梅特林克，比利时的戏剧作家、诗人，曾于 1911 年获得过诺贝尔文学奖。1862 年，梅特林克诞生于有花城之称的根特市。虽然梅特林克从小就对文学产生了浓厚的兴趣，可是他的父亲希望他成为一个律师，所以梅特林克在父亲去世之后才正式拿起了笔开始写作。由于梅特林克极高的写作天赋与他的才华，他很快就在文坛闯出了名声，被人誉为“比利时的莎士比亚”。梅特林克是一位多产的戏剧作家，一生写下了 20 多本戏剧，《青鸟》是梅特林克最著名的代表作。《青鸟》原是直到今天仍在舞台上演出的六幕梦幻剧。后经梅特林克同意，由其妻乔治特·莱勃伦克将该剧改写成童话故事，以便更适合小读者阅读。中篇童话《青鸟》于 1908 年发表。

《青鸟》讲述了一个用心灵寻找幸福的哲理故事：圣诞节前夜，棣棣和咪棣的家里非常安静，因为他们家很穷，没钱买礼物。突然，仙女蓓丽吕走了进来，她说自己的女儿病得厉害，只有找到青鸟，才会好起来。她送给孩子们一顶魔帽，打发他们去寻找青鸟。于是，兄妹俩在猫、狗和各种静物的灵魂的陪伴下，在光神的指引下，开始了寻青鸟之旅。一路上他们经历了许多事情：夜宫的五道大门，恐怖的墓地之旅，难以置信的青色的世界，以及幸





福家园的见闻。可是，在规定的日期到来的时候，兄妹俩最终没能找到青鸟，但他们却发现，幸福一直就在他们身边。本书中，青鸟就是幸福的象征。通过他们一路上的经历，象征性地再现了迄今为止，人类为了寻找幸福所经历过的全部苦难。

《青鸟》通过两个小孩寻找青鸟的故事反映了作者对穷人生活的同情、对现实和未来的乐观态度和憧憬。剧中运用了意味隽永的各种各样的象征手法。作者用青鸟这样具体的事物来表示抽象的观念，他要说明，人类的幸福是存在的，虽然我们总不能发现，以为离我们很远，但经过千难万险最终是可以找到的，即使会得而复失，也能再次找到。

编 者





神奇的帽子·····	1
猫女士的阴谋 ·····	25
再见爷爷奶奶 ·····	36
勇闯夜宫·····	47
各种各样的幸福 ·····	61
飞走的青鸟·····	80
墓地的秘密·····	98
忠狗救主·····	107
离别的时刻·····	121
发现青鸟·····	129



shén qí de mào zi

神奇的帽子

zài yí piàn mào mì de sēn lín páng yǒu yì jiān xiǎo wū wū lǐ zhù
 在一片茂密的森林旁，有一间小屋。屋里住
 zhe yì jiā sì kǒu rén nán zhǔ rén yǐ fá mù wéi shēng fū qī èr rén yǒu
 着一家四口人，男主人以伐木为生。夫妻二人有
 liǎng gè hái zi qí zhōng yí gè shí suì de nán hái míng jiào dì dì hái
 两个孩子，其中一个是一个十岁的男孩，名叫棣棣；还
 yǒu yí gè liù suì de nǚ hái míng jiào mī dì
 有一个六岁的女孩，名叫咪棣。

dì dì shì yí gè jiàn kāng chōng mǎn huó lì de xiǎo huǒ zi tā yǒu
 棣棣是一个健康、充满活力的小伙子，他有
 yì tóu wū hēi de quán fà yì shuāng míng liàng yǒu shén de dà yǎn jīng tā zuì
 一头乌黑的鬃发，一双明亮有神的大眼睛。他最
 xǐ huan de shì qīng jiù shì zài sēn lín lǐ zhuī gǎn hú dié cǎi zhāi shuǐ guǒ
 喜欢的事情就是在森林里追赶蝴蝶，采摘水果，
 jìn qíng de bēn pǎo tā zuì dà de yōu diǎn shì yǒng gǎn wú wèi shén me dōu
 尽情地奔跑。他最大的优点是勇敢无畏，什么都
 bú hài pà
 不害怕。

mèi mei mī dì yǔ gē ge yǒu xiē bù tóng tā shì yí gè shí fēn hài
 妹妹咪棣与哥哥有些不同，她是一个十分害
 xiū de xiǎo gū niang tā yǒu zhe xuě bái de pí fū yì shuāng zhàn lán de dà
 羞的小姑娘。她有着雪白的皮肤，一双湛蓝的大
 yǎn jīng cóng tā nà hài xiū de yǎn shén lǐ nǐ néng kàn chū tā shì yí gè
 眼睛，从她那害羞的眼神里，你能看出她是一个
 mǐn gǎn de xiǎo hái píng rì lǐ bù guǎn shì shén me dōng xī zǒng néng ràng
 敏感的小孩。平日里。不管是什么东西，总能让



tā jiān jiào tā
她尖叫。她

zuì dà de yōu diǎn shì
最大的优点是

nèi xīn shàn liáng wēn róu
内心善良，温柔

tǐ tiē tā xǐ huān gēn zài
体贴。她喜欢跟在

gē ge shēn hòu yīn wèi gē
哥哥身后，因为哥

ge shì tā tè bié xǐ huān ér
哥是她特别喜欢而

qiè chóng bài de rén
且崇拜的人。

zài xiǎo wū de duì miàn
在小屋的对面

yǒu yī zuò háo huá de fǔ dī
有一座豪华的府邸。

lǐ miàn zhù zhe yǒu qián rén hé tā men de hái zǐ nà zhuàng fáng zi lǐ de
里面住着有钱人和他们的孩子。那幢房子里的

kè tīng cān tīng měi tiān dōu shì dēng huǒ tōng míng dì dì hé mī dì jiā de
客厅、餐厅每天都是灯火通明，隽隽和咪隽家的

chuāng hu zhèng duì zhe nà lǐ tā men měi cì dōu néng kàn dào dà fáng zi lǐ
窗户正对着那里，他们每次都能看到。大房子里

yǒu yī jiān nuǎn fáng lǐ miàn yǒu zhe gè zhǒng zhēn qí de huā cǎo xǔ duō rén
有一间暖房，里面有着各种珍奇的花草，许多人

dōu cóng chéng lǐ gǎn lái guān kàn zhè jiā de xiǎo hái měi tiān dōu zài nuǎn fáng
都从城里赶来观看。这家的孩子每天都在暖房、

yuàn zi huò píng tái shàng wán shuǎ dì dì hé mī dì cóng méi qù hé zhè xiē xiǎo
院子或平台上玩耍，隽隽和咪隽从没去和这些小

hái yì qǐ wán yīn wèi tā men hái yào máng zhe bāng fù mǔ gàn huó
孩一起玩，因为他们还要忙着帮父母干活。

xiàn zài zhèng shì píng ān yè yīn wèi zhè jǐ rì fēng xuě dà bà ba
现在正是平安夜，因为这几日风雪大，爸爸

bù néng chū qù gōng zuò jiā lǐ méi qián gěi liǎng gè hái zǐ mǎi lǐ wù mā
不能出去工作，家里没钱给两个孩子买礼物，妈

ma gǎn dào fēi cháng kuì jiù zài sòng liǎng gè hái zǐ shàng chuáng shuì jiào hòu tā
妈感到非常愧疚。在送两个孩子上床睡觉后，她

shēn shēn de wěn le tā men de é tóu lái biǎo dá zì jǐ de qiàn yì
深深地吻了他们的额头来表达自己的歉意。

shēn yè sì xià yí piàn jì jìng wū lì zhǐ yǒu zhōng zǒu dòng de shēng
深夜，四下一片寂静，屋里只有钟走动的声
yīn yǐ jí māo hé gǒu de hān shēng zhè shí yí dào liàng guāng chuān guò bǎi
音，以及猫和狗的鼾声。这时，一道亮光穿过百
yè chuāng zhuō shàng de dēng zì dòng diǎn liàng dì dì hé mī dì bèi jīng xǐng le
叶窗，桌上的灯自动点亮。棣棣和咪咪被惊醒了，
tā men yǒu xiē bù qīng xǐng de róu le róu yǎn jīng
他们有些不清醒地揉了揉眼睛。

dì dì qīng shēng wèn dào “mī mī
棣棣轻声问道：“咪咪？”

zěn me le gē ge
“怎么了，哥哥？”

nǐ shuì le ma
“你睡了吗？”

nǐ ne
“你呢！”

méi yǒu bù rán zěn me gēn nǐ shuō huà
“没有，不然怎么跟你说话？”

shèng dàn jié dào le ma gē ge
“圣诞节到了吗，哥哥？”

méi yǒu dào le míng tiān cái shì shèng dàn jié bú guò jīn nián shèng
“没有，到了明天才是圣诞节。不过，今年圣
dàn lǎo rén bú huì gěi wǒ men sòng lǐ wù lái le
诞老人不会给我们送礼物来了。”

wèi shén me gē ge
“为什么，哥哥？”

yīn wèi mā ma méi yǒu shàng jiē qù qǐng shèng dàn lǎo rén bú guò mā
“因为妈妈没有上街去请圣诞老人，不过妈
ma shuō wǒ men míng nián kě yǐ shōu dào shèng dàn lǐ wù
妈说我们明年可以收到圣诞礼物。”

míng nián nà shì bú shì yào děng hǎo jiǔ ya
“明年？那是不是要等好久呀？”

ng shì děi děng hǎo jiǔ dì dì tàn xī dào dàn shèng dàn lǎo
“嗯，是得等好久，”棣棣叹息道，“但圣诞老
rén kěn dìng huì qù kàn duì miàn de nà xiē yǒu qián de hái zi
人肯定会去看对面的那些有钱的孩子。”

zhēn de ma
“真的吗？”

dì dì tū rán xiàng fā xiàn shén me kāi xīn de ràng mī dì xiān qǐ chuáng
棣棣突然像发现什么，开心地让咪棣先起床。

dàn mī dì bù dā yīng le yīn wèi mā ma ràng tā hǎo hǎo shuì jiào tā yí
但咪棣不答应了，因为妈妈让她好好睡觉，她一

xiàng shì yí gè guāi hái zi bú guò tā hái shì jīn bu zhù gē ge de quàn
向是一个乖孩子。不过她还是禁不住哥哥的劝

shuō liǎng rén yì qǐ tiào xià chuáng pǎo xiàng chuāng hu qián cǎi zhe chuāng hu páng
说，两人一起跳下床，跑向窗户前，踩着窗户旁

biān de xiǎo dèng zi màn màn jiāng bǎi yè chuāng lián xiān qǐ wài miàn shè guò lái
边的小凳子，慢慢将百叶窗帘掀起。外面射过来

de guāng jiāng zhěng gè wū zi dōu zhào liàng le tā men dōu pò bù jí dài de wàng
的光将整个屋子都照亮了，他们都迫不及待地望

xiàng guāng yuán chù dàn yīn wèi dèng zi zhǐ néng zhàn yí gè rén suǒ yǐ dì dì
向光源处。但因为凳子只能站一个人，所以棣棣

zhàn zài nà er gěi mèi mèi miáo shù tā kàn dào de dōng xī
站在那儿给妹妹描述他看到的東西。

yǒu liǎng liàng mǎ chē měi liàng mǎ chē yǒu liù pǐ mǎ tiān kōng zhōng
“有两辆马车，每辆马车有六匹马。天空中

zhèng piāo zhe xuě huā 。”
正飘着雪花。”

mī dì nǚ lì de diǎn zhe jiǎo xiàng chuāng wài kàn hái yǒu shí èr gè
咪棣努力地踮着脚向窗外看，“还有十二个

xiǎo nán hái cóng chē shàng xià lái le 。”
小男孩从车上下来了。”

nà shì shí èr gè xiǎo nǚ hái 。”
“那是十二个小女孩。”

dàn shì tā men chuān de shì nán hái zi de kù zi ya mī dì
“但是，他们穿的是男孩子的裤子呀！”咪棣

jiā dà shēng yīn fǎn bó dào 。
加大声音反驳道。

shī 。 dì dì xiàng mèi mèi zuò zhe jìng yīn de shǒu shì xiǎo shēng
“嘘。”棣棣向妹妹做着静音的手势，“小声

diǎn nǐ kàn nà yǒu shèng dàn shù 。”
点，你看，那有圣诞树。”

shù shàng guà zhe de jīn sè dōng xī shì shén me
“树上挂着的金色东西是什么？”

dì dì shuō wán jù a yǒu shì bīng qiāng bǎo jiàn hái yǒu
 咪咪说：“玩具啊，有士兵、枪、宝剑……还有

dà pào ne
 大炮呢！”

nà zhuō zi shàng yòu shì shén me ne
 “那桌子上又是什么呢？”

gè zhǒng gè yàng de shuǐ guǒ diǎn xīn hái yǒu zuì měi wèi de nǎi yóu
 “各种各样的水果、点心，还有最美味的奶油

xiàn bǐng
 馅饼。”

yā tā men de yī fu kě zhēn piào liang
 “呀！他们的衣服可真漂亮。”

kàn tā men wán de duō kāi xīn
 “看，他们玩得多开心！”

yuán lái duì miàn de hái zǐ men zhèng zài yì qǐ tiào wǔ ne
 原来对面的孩子们正在一起跳舞呢，

xiōng mèi liǎ bèi tā men de kuài lè xī yǐn le qíng bú zì
 兄妹俩被他们的快乐吸引了，情不自禁

jīn de yě tiào qǐ wǔ lái
 禁地也跳起舞来。

zhè kě zhēn yǒu qù mī dì shuō
 “这可真有趣。”咪咪说。

nà qún hái zǐ yào kāi shǐ
 “那群孩子要开始

chī diǎn xīn le tā men bǎ
 吃点心了——他们把

diǎn xīn ná zài shǒu shàng le
 点心拿在手上了！”

dì dì xīng fèn de jiào dào à
 咪咪兴奋地叫道。“啊，

duō xiāng ya tā men bǎ diǎn xīn
 多香呀，他们把点心

fàng dào zuǐ li le tài
 放到嘴里了，太

měi wèi le
 美味了……”

mī dì kàn de rù
 咪咪看得入





mí fǎng fú zì jǐ shǒu
迷，仿佛自己手

zhōng yě yǒu yí kuài dàn
中也有一块蛋

gāo tā kāi xīn de shuō
糕，她开心地说：

kàn wǒ zhè lǐ yǒu
“看，我这里有

shí èr kuài
十二块。”

wǒ yǒu èr shí sì kuài bǐ nǐ
“我有二十四块，比你

de hái yào duō bú guò wǒ huì hé nǐ
的还要多，不过，我会和你

fēn zhe chī dì dì shuō
分着吃。” 棣棣说。

liǎng gè hái zǐ jiù zhè yàng yīn wèi bié rén de kuài lè ér gǎn dào kāi xīn
两个孩子就这样因为别人的快乐而感到开心

hé xìng fú tā men tiào zhe xiào zhe wán quán wàng jì le zì jǐ de pín kùn
和幸福，他们跳着、笑着，完全忘记了自己的贫困。

tū rán yí zhèn qiāo mén shēng ràng tā men lèng zhù le tā liǎ hài pà de zhàn
突然，一阵敲门声让他们愣住了，他俩害怕地站

zài nà yí dòng yě bú dòng zhè shí nà tiáo cū dà de mù mén mén jìng shén
在那一动也不动。这时，那条粗大的木门门竟神

qí de zì dòng tái le qǐ lái mén kāi hòu yí wèi lǎo tài tai zǒu le jìn lái
奇地自动抬了起来，门开后一位老太太走了进来。

tā dài zhe yí dīng hóng mào zi chuān zhe lǜ yī fu zhǔ zhe guǎi zhàng suī
她戴着一顶红帽子，穿着绿衣服，拄着拐杖。虽

rán lǎo tài tai tuó zhe bèi qué zhe jiǎo zhǐ yǒu yí zhī yǎn yīng gōu bí zi
然老太太驼着背，瘸着脚，只有一只眼，鹰钩鼻子

jiǎn zhí xiàng yào jiāng xià ba gōu qǐ dàn hái zǐ men hái shì rèn chū tā jiù shì
简直像要将下巴钩起，但孩子们还是认出她就是

xiān nǚ
仙女。

lǎo tài tai zǒu dào liǎng gè hái zǐ miàn qián tā yòng dài yǒu bí yīn de
老太太走到两个孩子面前，她用带有鼻音的

shēng yīn wèn nǐ men yǒu qīng niǎo ma yǒu huì chàng gē de cǎo ma
声音问：“你们有青鸟吗？有会唱歌的草吗？”

dì dì yǒu xiē hài pà zhè ge lǎo tài tai tā fā dǒu de huí dá
棣棣有些害怕这个老太太，他发抖地回答：

yǒu cǎo dàn bú huì chàng gē
“有草，但不会唱歌。”

wǒ gē ge yǒu yì zhī niǎo mī dì bǔ chōng dào
“我哥哥有一只鸟。”咪棣补充道。

dàn tā bú huì chàng gē dì dì máng jiē zhe shuō yě bú huì sòng
“但它不会唱歌。”棣棣忙接着说，“也不会送

rén
人。”

xiān nǚ ná chū yí fù yǎn jìng dài shàng tā zǐ xì de kàn le kàn nà
仙女拿出一副眼镜戴上，她仔细地看了看那

zhī niǎo shuō zhè bìng bú shì wǒ yào zhǎo de qīng niǎo wǒ de xiǎo nǚ ér
只鸟，说：“这并不是我要找的青鸟。我的小女儿

shēng bìng le bìng de hěn yán zhòng tā xū yào yì zhī qīng niǎo nǐ men zhī
生病了，病得很严重，她需要一只青鸟。你们知

dào qīng niǎo yì wèi zhe shén me ma bù zhī dào ba bú guò nǐ men dōu shì
道青鸟意味着什么吗？不知道吧。不过你们都是

hǎo hái zǐ wǒ kě yǐ gào su nǐ men
好孩子，我可以告诉你们。”

shuō dào zhè er xiān nǚ jiāng shǒu zhǐ fàng dào bí jiān yā dī shēng yīn
说到这儿，仙女将手指放到鼻尖，压低声音

shuō qīng niǎo dài biǎo zhe xìng fú zhī dào le ma rú guǒ wǒ zhǎo dào le
说：“青鸟代表着幸福，知道了吗？如果我找到了

qīng niǎo nà wǒ nǚ ér de bìng jiù huì hǎo zhuǎn tā yě néng huò dé xìng fú
青鸟，那我女儿的病就会好转，她也能获得幸福。

suǒ yǐ wǒ xiǎng ràng nǐ men lái bāng wǒ xún zhǎo qīng niǎo duì le nǐ men zhī
所以我想让你们来帮我寻找青鸟，对了，你们知

dào wǒ shì shuí ma
道我是谁吗？”

dì dì hé mī dì miàn miàn xiāng qù dàn yǎn jīng lǐ dōu dài zhe yì sī
棣棣和咪棣面面相觑，但眼睛里都带着一丝

yí huò tā men cóng wèi jiàn guo xiān nǚ xiàn zài xiān nǚ chū xiàn le tā
疑惑。他们从未见过仙女，现在仙女出现了。他

men dào yǒu xiē hài pà le bú guò yǒng gǎn de dì dì hái shì yǒu lǐ mào de
们倒有些害怕了。不过勇敢的棣棣还是有礼貌地
huí dá dào nín hěn xiàng wǒ men de lín jū bǎi lín kǎo tuō tài tai
回答道：“您很像我们的邻居柏林考脱太太。”

bǎi lín kǎo tuō tài tai shì tā men de lín jū kāi le yì jiā diàn
柏林考脱太太是他们的邻居，开了一家店，
diàn lǐ yǒu gè zhǒng hǎo chī de hé hǎo wán de měi cì gǎn jí de shí hou
店里有各种好吃的和好玩的。每次赶集的时候，
diàn lǐ hái huì mài yì zhǒng jiào wá wa cài jiāng bǐng de měi shí duì yú dì dì
店里还会卖一种叫娃娃菜姜饼的美食。对于棣棣
lái shuō bǎi lín kǎo tuō tài tai rén yòu wēn hé jiāng xiān nǚ shuō xiàng bǎi lín
来说，柏林考脱太太人又温和，将仙女说像柏林
kǎo tuō tài tai wán quán shì kuā jiǎng xiān nǚ ér qiě bǎi lín kǎo tuō tài tai
考脱太太完全是夸奖仙女。而且，柏林考脱太太
yīn nián jì dà le xǐ huan wān zhe yāo zǒu lù zhè hé xiān nǚ shì yí yàng
因年纪大了，喜欢弯着腰走路，这和仙女是一样
de bǎi lín kǎo tuō tài tai yě yǒu yí gè nǚ ér tā shì yí wèi yǒu zhe
的。柏林考脱太太也有一个女儿，她是一位有着
yì tóu jīn fà de piào liang gū niang dàn què dé le yì zhǒng guài bìng xū yào
一头金发的漂亮姑娘，但却得了一种怪病，需要
cháng táng zài chuáng shàng xiǎo nǚ hái jīng cháng zài lǐ bài tiān tóng fá mù rén de
常躺在床上。小女孩经常在礼拜天同伐木人的
hái zi yì qǐ wán shuǎ dà jiā dōu hěn xǐ huan tā tā táng zài bìng chuáng shàng
孩子一起玩耍，大家都很喜欢她。她躺在病床上
shí zǒng xiǎng hé dì dì de gē zi wán dàn dì dì shě bu de jiāng gē zi
时，总想和棣棣的鸽子玩，但棣棣舍不得将鸽子
sòng gěi tā yīn wèi tā bǎ gē zi dāng chéng le zuì zhòng yào de dōng xī bǎi
送给她，因为他把鸽子当成了最重要的东西。柏
lín kǎo tuō tài tai de qíng kuàng yǔ xiān nǚ de yǒu xiē xiāng sì suǒ yǐ dì dì
林考脱太太的情况与仙女的有些相似，所以棣棣
cái huì zhè yàng huí dá
才会这样回答。

dàn méi xiǎng dào de shì xiān nǚ tīng dào tā de huí dá hòu hěn shēng qì
但没想到的是，仙女听到他的回答后很生气。
yīn wèi xiān nǚ běn lái kě yǐ suí yì biàn huàn chéng zì jǐ de yàng zi dàn wèi
因为仙女本来可以随意变换成自己的样子，但为
le bù yǔ rèn hé rén de yàng zi xiāng sì tā gù yì jiāng zì jǐ biàn chéng xiàn
了不与任何人的样子相似，她故意将自己变成现

zài yòu lǎo yòu chǒu de yàng zi
在又老又丑的样子。

nà nǐ shuō wǒ zhǎng de zěn me yàng měi lì hái shì chǒu lòu nián
“那你说我长得怎么样？美丽还是丑陋？年

qīng hái shì nián lǎo xiān nǚ yòu wèn
轻还是年老？”仙女又问。

qí shí tā zhǐ shì xiǎng kǎo yàn yí xià dì dì kàn tā shì fǒu chéng shí
其实她只是想考验一下棣棣，看他是否诚实。

dàn dì dì yīn wèi tài jǐn zhāng dōu bù gǎn kàn tā huà yě shuō bù chū lái
但棣棣因为太紧张都不敢看她，话也说不出。

zhè shí lǎo tài tai jiā dà shēng yīn shuō dào qí shí wǒ jiù shì bèi
这时，老太太加大声音说道：“其实我就是蓓

lǐ lǚ xiān nǚ
丽吕仙女！”

dì dì tīng hòu bú zhù de diǎn tóu shuō shì de shì de
棣棣听后不住地点头说：“是的，是的。”

xiān nǚ jiàn tā zhè yàng zhè cái jué de mǎn yì zhè shí tā fā
仙女见他这样，这才觉得满意。这时，她发

xiàn liǎng gè xiǎo hái zhǐ chuān zhe shuì yī tā biàn ràng tā men jiāng yī fu chuān hǎo
现两个小孩只穿着睡衣，她便让他们将衣服穿好。

xiān nǚ yì biān bāng mī dì chuān yī fu yì biān wèn tā jiā lǐ
仙女一边帮咪棣穿衣服，一边问她家里

de qíng kuàng zhè cái zhī dào tā fù mǔ hái shēng le sān gè nán
的情况。这才知道她父母还生了三个男

hái sì gè nǚ hái zhǐ shì
孩、四个女孩，只是

zhè xiē hái zi dōu yǐ jīng bù
这些孩子都已经不

cún zài le
存在了。

xiān nǚ wèn tā men
仙女问他们

gāng gāng zài zuò shén me
刚刚在做什么。

dì dì shuō zài
棣棣说：“在

wán chī dàn gāo yóu xì
玩吃蛋糕游戏。”





dàn gāo
“蛋糕？”

zài nǎ er
“在哪儿？”

zài duì miàn
“在对面

de fáng zi li nín
“的房子里，您

kàn kàn dàn gāo kàn
“看看，蛋糕看

zhe zhēn měi wèi
“着真美味！”

dī dì biān shuō biān bǎ xiān nǚ lā dào
“棣棣边说边把仙女拉到

chuāng qián
“窗前。”

xiān nǚ bù jiě de shuō kě nà shì bié rén zài chī ya
“仙女不解地说：‘可那是别人在吃呀！’”

sūi rán tā men zài chī dàn wǒ men yě néng kàn zhe tā men chī ya
“虽然他们在吃，但我们也能看着他们吃呀！”

nǐ men bú huì yīn cǐ ér shēng qì ma
“你们不会因此而生气吗？”

wèi shén me yào shēng qì
“为什么要生气？”

yīn wèi tā men méi yǒu bǎ dàn gāo fēn gěi nǐ men ér shì dú zì
“因为他们没有把蛋糕分给你们，而是独自
chī le nǐ men bù jué de bù gōng píng ma
吃了，你们不觉得不公平吗？”

zěn me huì ne yīn wèi tā men yǒu qián ya tā men zhù de fáng zi
“怎么会呢？因为他们有钱呀，他们住的房子
jiù bǐ wǒ men de piào liang
就比我们的漂亮。”

qí shí nǐ men de fáng zi yě hěn piào liang zhǐ shì nǐ men kàn bú
“其实你们的房子也很漂亮，只是你们看不
dào ér yǐ
到而已。”

dī dì gēn xiān nǚ jiě shì zì jǐ de shì lì hěn hǎo dàn xiān nǚ què
“棣棣跟仙女解释自己的视力很好，但仙女却

shēng qì de shuō wǒ shuō nǐ men kàn bú jiàn nǐ men jiù shì kàn bú jiàn
生气地说：“我说你们看不见，你们就是看不见！”

qí shí xiān nǚ zhī dào lǚ lǚ de yǎn jīng néng kàn qīng dōng xī zhǐ shì
其实仙女知道禄禄的眼睛能看清东西，只是
tā gèng xī wàng tā néng rèn shì shì wù nèi zài de měi yīn wèi dì dì shì yí
她更希望他能认识事物内在的美。因为禄禄是一
gè shàn liáng de hái zǐ lǐ yīng dé dào xìng fú zhǐ shì zhè bìng bù jiǎn dān
个善良的孩子，理应得到幸福，只是这并不简单。
zhè yě shì xǔ duō rén yì shēng zhǐ néng lù lù wú wéi cóng wèi gǎn shòu dào jìn
这也是许多人一生只能碌碌无为，从未感受到近
zài zhī chǐ de xìng fú de yuán yīn wèi le bāng zhù dì dì xiān nǚ jué dìng
在咫尺的幸福的原因。为了帮助禄禄，仙女决定
gěi tā yì dǐng shén qí de mào zi
给他一顶神奇的帽子。

zhè dǐng mào zi shàng yǒu yì kē zuàn shí zhè kē zuàn shí dài yǒu mó lì
这顶帽子上有一颗钻石，这颗钻石带有魔力，
néng gòu zài rèn hé shí kè diǎn míng shì wù zhōng de nèi zài běn zhì ràng dì dì
能够在任何时刻点明事物中的内在本质，让禄禄
kàn qīng shì qing de zhēn xiàng míng bai zhēn lǐ
看清事情的真相，明白真理。

xiān nǚ cóng bāo li qǔ chū yì dǐng lǜ sè de xiǎo mào zi mào zi shàng
仙女从包里取出一顶绿色的小帽子，帽子上
yǒu gè bái sè mào huī mào huī zhōng jiān shì nà kē dà zuàn shí dāng àn zhù
有个白色帽徽，帽徽中间是那颗大钻石。当按住
zuàn shí shí shì wù de líng hún huì chū xiàn ér jiāng tā xiàng yòu zhuǎn shí néng
钻石时，事物的灵魂会出现，而将它向右转时能
kàn jiàn shì wù de guò qù wǎng zuǒ zhuǎn shí zé néng kàn dào shì wù de wèi lái
看见事物的过去，往左转时则能看到事物的未来。

xiān nǚ jiāng mào zi dì gěi le lǚ lǚ bìng gào su tā mào zi de yòng
仙女将帽子递给了禄禄，并告诉他帽子的用
chù hé shǐ yòng fāng fǎ hái shuō dāng tā dài shàng nà dǐng mào zi hòu qí tā rén
处和使用方法，还说当他戴上那顶帽子后其他人
dōu kàn bú dào guǒ rán dì dì gāng jiāng mào zi dài shàng mī dì jiù kāi
都看不到。果然，禄禄刚将帽子戴上，咪咪就开
xīn de shuō zhēn de bú jiàn le
心地说：“真的不见了！”

zuì shén qí de hái bù zhǐ zhè xiē dì dì dài shàng mào zi hòu fā xiàn
最神奇的还不止这些，禄禄戴上帽子后发现